

4. Version du Léon.

77 M. M. $\text{♩} = 66$

D'an`daou varn - u - gent a viz

Du 'Tis - ken-nas ar Zao - zon en Dour -

Du, 'Tis-ken-nas ar Zao - zon en Dour - Du.

Detailed description: This block contains the musical score for 'Version du Léon'. It starts with a treble clef, a 2/4 time signature, and a tempo marking 'M. M. ♩ = 66'. The melody is written on a single staff. The lyrics are in Breton. The score begins with a measure number '77'. The lyrics are: 'D'an`daou varn - u - gent a viz', 'Du 'Tis - ken-nas ar Zao - zon en Dour -', and 'Du, 'Tis-ken-nas ar Zao - zon en Dour - Du.' The music ends with a double bar line.

TRADUCTION. — Le vingt-deux du Mois Noir — Descendirent les Saxons dans le Dourduff (*bis*).

Recueilli par M. Lejean, Lesneven.

5. Version du Vannetais.

78 M. M. $\text{♩} = 126$

Chi-leu-et 'ta na chi-leu-et, chi-leu-et

'ta na chi-leu-et, Ur

soñ - nen a neù - é sa - ùet, Hé! rou - lan

la lan - la di - be - dik! Hé! rou - lan

la lan - la di - be - da!

Detailed description: This block contains the musical score for 'Version du Vannetais'. It starts with a treble clef, a 2/4 time signature, and a tempo marking 'M. M. ♩ = 126'. The melody is written on a single staff. The lyrics are in Breton. The score begins with a measure number '78'. The lyrics are: 'Chi-leu-et 'ta na chi-leu-et, chi-leu-et', ''ta na chi-leu-et, Ur', 'soñ - nen a neù - é sa - ùet, Hé! rou - lan', 'la lan - la di - be - dik! Hé! rou - lan', and 'la lan - la di - be - da!'. The music ends with a double bar line.

TRADUCTION. — Ecoutez donc, écoutez (*bis*) — Une chanson nouvellement composée, — Hé! roulanta, etc.

Recueilli par M. Loeiz Herrieu, noté par M. Renan Saib.
Kloc'hdl Breiz (Le Clocher Breton), 1904, Lorient.